



**Euroclassica Newsletter**  
**Number 22, January 2014**

***ANNUS HORRIBILIS: QUO VADIS, EUROPA?***

Dear friends of EUROCLASSICA,

2013, just ending, should be considered, no doubt, as a kind of *annus horribilis* for Classical Studies in Europe. As a matter of fact, I had to write letters and/or to sign petitions on behalf of our federation for at least 10 different countries: Spain, Russia Switzerland, France, Belgium, The Netherlands, Greece, Ireland, United Kingdom ...

If things continue to move this way, I am afraid Classics will disappear from most countries in Europe in a couple of years. Latin still survives quite well in some countries; Greek instead seems to be more and more marginalised at High School nearly everywhere. If we remember the different reports offered by our delegates at the conference in Lisbon, we will guess that Greek is nearly non-existent in Europe. Even Greece thinks of removing it from secondary schools.

Europe has turned back to the Dark Age of the destruction and the *barbarians*. Suppressing Latin and Greek from most schools in Europe means killing off Homer, Virgil, Ovid, Seneca, Cicero and many other excellent writers. Removing Classics means throwing the main roots of western civilisation on the fire. This awful phenomenon has already happened many times in History: many books were burnt, even if many others were saved and could be copied and reprinted again.

Europe is lost; no ideas, no roots to fix and lean on, no outstanding individuals to lead a reaction. If we turn our minds back in time, we could think of the *Medici* in Firenze; money used to help artists, poets, playwrights; money given to support

the classical heritage of Europe. *Ubi sunt?* Where is this kind of person? Who is ready to support Classics nowadays?

Ministers of Education of every country in Europe, give us a chance, give classical subjects a chance! We classicists are not responsible for the European economic crisis. Do not force all boys and girls of Europe to grow up without roots, without permanent humanistic moral values. Everybody in Europe should be proud of being European but not because of sharing the euro but because of having the traces of Greeks and Romans on their mind and spirit.

What can we do? Should we retire? Should we give up fighting? -Not at all!

Dear friends, I have often repeated it: we are, no doubt, a minority, but we are right. Remember Cassandra, remember Laocoon. Our aims are worth it. Our work is generous and positive. We still keep with us Pandora's Box. Let us resist, let us fight and we will survive. Remember once again: fortunately or unfortunately even if we are so tired insisting over and over again, still for us, ***ferendum quidem atque sperandum.***

José Luis Navarro

## Contents

---

|   |           |
|---|-----------|
| <b>EXECUTIVE COMMITTEE .....</b>  | <b>4</b>  |
| <b>BANK ACCOUNT .....</b>   | <b>5</b>  |
| <b>DIRECTORS OF ACADEMIES.....</b>  | <b>5</b>  |
| <b>ECCL – EUROPEAN CERTIFICATES FOR CLASSICS .....</b>  | <b>5</b>  |
| <b>WEBSITE AND WEBMASTERS OF EUROCLASSICA.....</b>  | <b>6</b>  |
| <b>EDITOR OF EUROCLASSICA NEWSLETTER .....</b>  | <b>6</b>  |
| <b>ASSISTANTS .....</b>   | <b>6</b>  |
| <b>PRESIDENT’S REPORT .....</b>   | <b>7</b>  |
| <b>FINANCIAL REPORT .....</b>   | <b>13</b> |
| <b>MINUTES OF THE GENERAL ASSEMBLY IN LISBON, 31<sup>ST</sup><br/>AUGUST, 2013 .....</b>                | <b>16</b> |
| <b>REPORT ON THE ACADEMIA HOMERICA 2013 .....</b>   | <b>26</b> |
| <b>ANNOUNCEMENT OF ACADEMIA HOMERICA 2014.....</b>  | <b>27</b> |
| <b>REPORT ON ACADEMIA SAGUNTINA SECUNDA.....</b>  | <b>31</b> |
| <b>ANNOUNCEMENT OF ACADEMIA SAGUNTINA III, JUNE<br/>29<sup>TH</sup> -JULY 6<sup>TH</sup> 2014 .....</b> | <b>34</b> |
| <b>ANNUAL CONFERENCE IN COPENHAGEN, AUGUST 29<sup>TH</sup><br/>– 31<sup>ST</sup>, 2014 .....</b>        | <b>36</b> |
| <b>WEBSITE – EUROCLASSICA REVIEWS.....</b>  | <b>40</b> |
| <b>MEMBERS OF EUROCLASSICA AND THEIR<br/>REPRESENTATIVES IN THE GENERAL ASSEMBLY .....</b>              | <b>45</b> |
| <b>MEMBERS ASSOCIATED, COOPERATORS, AND<br/>CONTACTS .....</b>  | <b>49</b> |

## Executive Committee

---

|  |   |                                      |   |
|--|---|--------------------------------------|---|
| <b>José Luis Navarro</b><br>President,<br>Treasurer,                                       | Manchester 12<br>A 4° B                         | E-28022 Madrid<br>Spain              | Tel. +34 915523318<br>Fax +34 915522318<br><i>www.estudiosclasicos.org</i><br><i>navarrakis@hotmail.com</i> |
| <b>Elena Ermolaeva</b><br>Vice-<br>president,<br>EGEX                                      | Vasilievskiy<br>Island,<br>4 Linia, 5, 25       | RU-199004<br>St.Petersburg<br>Russia | Tel. +7 812 3282535<br>Fax +7 812 2351302<br><i>ml304@mail.ru</i>   |
| <b>Christine Haller</b><br>Secretary,<br>Newsletter,<br>Support to<br>Academia<br>Homerica | Carrels 15                                      | CH-2034 Peseux<br>Switzerland        | Tel. +41 32 7311612<br><i>christine_haller@hotmail.com</i>  |
| <b>Nijole Juchneviene</b><br>Conf. 2012<br>Support to<br>Academia<br>Ragusina              | Silo 4-11                                       | LT-01203<br>Vilnius<br>Lithuania     | Tel. +370 6 9931974<br><i>nijole.juchneviene@flf.vu.lt</i>  |
| <b>Francisco Oliveira</b><br>Lobbying  | Rua Maria<br>Amélia<br>Magalhaes<br>Carneiro 18 | P-3060-218<br>Cantanhede             | Tel. +351 231423856<br>Fax +351 962957733<br><i>euroclassic@ci.uc.pt</i>                                    |

## Bank Account

---

Please transfer your subscription to:

**Beneficiary:** S.E.E.C., Delegación de Pamplona  
**Address of the Bank:** CAN / Caixa, Oficina de Ermitagaña  
C/ Ermitagaña, 1  
E 31008 PAMPLONA (Navarra) / SPAIN  
**Account N° / IBAN :** ES 55 2100 5237 6622 0004 0405  
**SWIFT / BICCODE:** CAIXESBBXXX

**!!! Notice the *new* IBAN and the *new* SWIFT BICCODE !!!**

## Directors of Academies

---

Director of Academia Homerica

**Maria-Eleftheria Giatrakou**

4-6, Sot. Charalampi

GR-11472 Athens

Tel./Fax +30 210 6423526

Mobile: +30 6932 368388

*bissias@otenet.gr*

Director of Academia Latina

**Eva Schough Tarandi**

Hammarby Allé 105 lgh 1203

S-12064 Stockholm

Tel. +46 70 5536886

*eva.tarandi@gmail.com*

Director of Academia Ragusina

**Jadranka Bagarić**

Ivana Meštrovića 3

HR-20000 Dubrovnik

Tel./Fax +385 20436372

Mobile +385 915745241

*jadranka\_bagaric@hotmail.com*

Directors of Academia Saguntina

**Gemma López**

**José Luis Navarro**

Manchester 12 A 4° B

E-28022 Madrid

*naussika@hotmail.com*

*navarrakis@hotmail.com*

Tel./Fax+34 915523318

## ECCL – European Certificates for Classics

*www.eccl-online.eu*

---

Director of ECCL – Committee

**Alfred Reitermayer**

Steinfeldgasse 26

A-8020 Graz

Tel./Fax +43 316 719866

Mobile +43 664 40 39 570

*a.reite@utanet.at*

Elex / Egex – Trainer  
**Clemens Liedtke**  
Züricher Str. 49  
D-70376 Stuttgart

*www.altphilologenverband.de/lateintrainer*  
Tel. +49 711 41102325  
*webmaster@altphilologenverband.de*

## **Website and Webmasters of Euroclassica**

---

*www.euroclassica.eu*

**Peter Glatz**  
Atriumweg, 6A  
A-4060 Leonding

Tel. +43 699 13455001  
*peter.glatz@eduhi.at*  
*www.lateinforum.at*  
*www.amici-online.eu*

**Andreas Thiel**  
Schreinerweg 31  
A-4224 Wartberg ob der Aist

Tel. +43 664 3585316  
*a.thiel@eduhi.at*  
*www.lateinforum.at*  
*www.amici-online.eu*

## **Editor of Euroclassica Newsletter**

---

**Christine Haller**  
ch. des Carrels 15  
CH-2034 Peseux

Tel. +41 32 7311612  
*christine\_haller@hotmail.com*

## **Assistants**

---

### **Assistant Treasurer**

**Ramón Martínez Fernandez**  
Plaza Pío Baroja, 2-2º A  
E-31008 Pamplona

*ramonmarfer@gmail.com*

### **Assitant Translator**

**John Bulwer**  
6, Woodland Crescent  
GB-London SE16 6YN

Tel./Fax +442072320212  
*johnbulwer3@gmail.com*

## President's Report

### PRESIDENT'S REPORT 2012-2013

Dear friends, dear colleagues,

I hope you have spent some days having a rest enjoying your well deserved summerholiday. Here you have the report of our work for the period **January – June 2013**.

#### **1- Associations not paying the annual fee**

**a) Serbia:** No answer at all, no reaction at all, not even to accept the provisional status of Associated Member. That means that Serbia is considered to have **definitely resigned**. Unfortunately at the moment, this association is no longer part of EUROCLASSICA

**b) Bulgaria:** Lydia Domaradzka, the new contact person, undertook to update the payment of 150 Euros by the next General Assembly. She was invited to attend the next General Assembly in Lisbon but at the moment we have no news. The Bulgarian association is thus in a kind of **stand-by situation**. **If we do not have any news either before or at the General Assembly in Portugal, the stand-by situation will cease and the association will be considered to have resigned.**

**c) Hungary:** After some efforts from Alfred Reitermayer and Christine Haller there was a reaction from Hungary. As a matter of fact **they have made a payment for 2012** and they are invited to attend the General Assembly in Lisbon and will contact the treasurer for further payments. **This association seems to be now full members again as payments are updated.**

**d) Poland:** Excellent news. As indicated in my winter report Poland updated its payments immediately after the General Assembly 2012. They will pay in the future the former eastern-countries fee. That means Poland is updated as **a full member of EUROCLASSICA**.

**e) Greece (cf. my winter report, item 1, e): The story continues as follows:** Some months after sending the newsletter 2013, and after contacting in Athens Mr. Paulakos the representative member of ODEG, one of our associated members, I received an e-mail from **Georgia Xanthakis**, the president of the Greek association. She did not mention at all the new position of *Etaireia*, now not included in the list of members, but she mentioned instead once again my previous letter where I explained to her that we would be ready for an amnesty provided they pay 300 Euros for 2012. She still insists that they are grateful to us for the amnesty but that they can only manage to pay a reduced rate because of the crisis. As I go to Athens every month I am quite aware that the situation has become awful. But even so, we must be careful. It is bad in Portugal too and also

in Spain. I answered her saying that the point would be discussed in the meeting of the committee and during the General Assembly.

I would like to find a solution in order to have Greece back into EUROCLASSICA. **This kind of stand-by situation cannot last any longer.**

**f) Luxembourg (please, read below item 5)**

#### **2- Website**

The new shape of the website has been very positively regarded by some teachers. It is easy to find information. Photographs of the Academiae should be disseminated through Facebook. In Spain it gave a good impression.

#### **3- Newsletter**

This time it was printed and distributed absolutely on time. Thanks to be given once again to Christine Haller for her efficient work on the lay out. The number of issues was reduced according with the amount fixed in the budget. For 2014 I suggest to act in the same way. It was efficient enough and we saved 400 Euros.

#### **4- New members**

Let us examine the different situations

**a) Cyprus (cf. winter report item 4, a):** No news at all. Absolutely “**exaphanisménos**”. We continue exactly the same. But something happened in the country in the meantime: there was a bank-crisis at the beginning of this year turning into the worst financial situation of the country. Once the Cypriot banks opened again after closing for 10 days, I wrote again to the secretary giving her our support and asking about a definite agreement to their inclusion into the list of EUROCLASSICA. No answer. I wrote again at the end of May. No answer. In my winter report I proposed to consider this association **on stand-by situation** until the next G.A. takes a decision about it in Lisbon. The executive committee will take a decision in its meeting on 29<sup>th</sup> August and will inform the members of the General Assembly of it. If we do not have any news, the application procedure that was satisfactorily achieved - except the last step - will have to be deleted.

**b) Malta (cf. winter report item 4, b):** Everything is OK with the Maltese Association. There is only the kind of fee they will pay to be discussed. After reading the report of Prof. Horatio Vella together with the minutes of the Maltese Association, a proposal of a reduced fee for 2014 and 2015 will be submitted by the executive committee to the members **at the next General Assembly. If it is approved, Malta will become member of EUROCLASSICA.**

**c) Baltic Federation (cf. winter report item 4, c):** Absolutely no news, no answer at all even if I offered the students playing *Birds* at Vilnius the possibility of coming to Academia Saguntina in July. **We should continue to attempt to persuade them.**

**d) Associated Members:** Very positive and enthusiastic answers from both the **Egyptian Association of Greek and Roman Studies** and from the Italian **Academia Vivarium Novum**. I had no time to go to Rome and watch “sur place”

how the Academia really works and which kind of cultural projects we could eventually join. I mean mostly the Summer School in Latin they run every year. We disseminated the information concerning the 2013 edition to all the members. At the same time we disseminated information too about a congress about LYRIC POETRY to be held at Cairo in March 2014; it is organised by the Egyptian Association of Classical Studies which became an associate member last year. I have recently written to Prof. Ethman telling him how worried we are about the situation in the country asking if even so the conference will go ahead. No answer at the moment.

## **5- Status of EUROCLASSICA**

You are kindly requested to read carefully the **winter report (item 5)** that was very detailed. As it is an important matter, I will repeat some of the main conclusions and will add further information

### *5.1 Status/Address/Register*

- We have a number: **F-3850**. Photocopies of the official inscription paper are available in case you need it. This number has existed since 2006 when the Non Profit Associations were registered online in the *Registre du Commerce et des Sociétés dépendant du Ministère de la Justice*. This number allows the association to work properly. It is absolutely necessary in order to open an account in the name of EUROCLASSICA.

- At the moment the official specific address is **Boulevard de la Fraternité 32**.

- **It is not possible at all to register EUROCLASSICA away from Luxembourg unless you delete the full constitution and abolish the association.**

- **A European Register of European Associations does not exist.**

### *5.2 Account*

Edouard Wolter and I **were about to be successful** when opening an account in the name of EUROCLASSICA at the POST BANK in Luxembourg. After two months POSTAL BANK wanted again the minutes of the General Assembly – even if they already had them as I had deposited the newsletter, our official publication - together with the signature of the secretary.

After some months waiting an answer from the bank in order to see if it would be possible to send the official document to Christine Haller in order to sign it in Switzerland and so avoid travel expenses, I contacted Edouard Wolter again. He himself was quite desperate. He went again to PROBANK and he got quite unexpected information: **it is not possible to open an account without the signature of the president, any nationality, and of a Luxembourgger treasurer**. Once the account is opened it is possible to operate through Internet from any country.

As you can realise it is a serious problem. Then E. Wolter was at **two private banks** of Luxembourg asking for a confirmation of this rule and he had **the confirmation** from both banks. In the past it was not necessary but since 2009

and onwards the regulations for non-profit associations have become much harder and stricter. So, an account cannot be opened if there is not a treasurer from Luxembourg.

At the same time we learned that each time there is a change at EUROCLASSICA however small it may seem, we will have to go to the register at the Ministry of Justice in Luxembourg to communicate it, whatever it will be, and to pay each time for any alteration. As I informed you in December, we had to pay 18 Euros for this first certificate. This is the reason why we were advised not to touch the constitution at all unless a very, very important change will have to be made. But if it must include a treasurer from Luxembourg we will have to change it compulsorily, because that is a very important change..., unless we find a semantic trick to continue working ... calling the delegate of Luxembourg treasurer *de iure* but including in the executive as financial administrator or treasurer *de facto* any member elected as usual. In this way we would satisfy the bank requests just for opening the account. We were told too that it would be very convenient to write a simple, flexible, open rule of procedure allowing making changes *de facto* without touching the constitution.

Later on Ramon Martinez got the Luxembourg law of 1928 ruling the statutes of EUROCLASSICA. A certain number of alterations should be done to fit the statutes in it properly. That would mean still additional work. Whatever the solution we decide in Lisbon the conclusion is once again **that the existence of an association in Luxembourg is absolutely necessary if not compulsory in order to give us a kind of “logistic support”**.

### *5.3 Luxembourg Association*

As Pro Latinitate is a kind of cultural association and not exactly an association of teachers - nonexistent at the moment of the beginning of EUROCLASSICA- it seemed absolutely necessary to replace it by another fitting exactly into the main features of our federation. E. Wolter started moving on that direction some years ago. We had a meeting with the main organiser of this new association, **Hubert Bauler**, for a couple of hours. He learnt a lot from our working, our main activities, etc. They will collect a few people. The number of teachers involved will be small as the country itself is small but they promised they will be active. Most of their important work will consist in saving troubles and travels of members of the committee to the headquarters of the Federation. **If Luxembourg is not represented, we would have to start again.** Concerning the fees, we suggest to consider them as “**membre fondateur et hôte**” - **founder and lodger member - excused from the annual fee, paying instead the expenses of all the administration tasks to be achieved at the ministries and banks of Luxembourg.** I am not sure instead that they are moving fast; as a matter of fact they promised to attend the conference in Portugal but at the moment I do not have any confirmation.

## 6- European Institutions

As you will certainly remember, at the General Assembly at Vilnius the possibility was discussed of applying again in April 2013 in order **to get the status of ONG or NGO inside the Council of Europe**. After a short discussion we decided it was probably worth applying again.

Christine Haller and I prepared a dossier and filled up several forms in order to apply. We knew from the documents we had from A. Reitermayer when applying for the first time, that **deadline was April 30<sup>th</sup>**. We had everything **ready by April 26<sup>th</sup>** but before posting it we moved into the website and realised that **this year deadline was March 18<sup>th</sup>**. So nothing to be done. We dropped it and kept the dossier for 2014 thinking that in the meantime we will have achieved some new projects (Saguntina, Europatria, Symbols) that could help us for the inclusion into the Council of Europe.

On the other hand A. Reitermayer has informed us about quite successful meetings he had at Graz in the field of the EUROPEAN QUALIFICATION FRAMEWORK that would allow to give a more official touch to our EUROPEAN CURRICULUM CLASSICS and to contribute to our inclusion inside the Council of Europe.

Last but not least, as Saguntum (Spain) is the location of one of our Academiae I supported - not signed - on behalf of EUROCLASSICA the appliance for a Grundwig European project including France, Italy and Portugal together with Spain to link the workshops of the Domus Baebia to some other activities linked to classics and to translate all the material into different languages. **May I inform you that the project (ES-1-GRU06-73280) was approved?** That could increase our dossier for our next application to the Council of Europe.

## 7- Academiae.

Academia Ragusina had to be cancelled because of a very low number of participants. Remember last year Academia Latina was achieved with a great effort by Eva Tarandi with only 11 students. Academia Homerica gathered as usual about 100 participants but only 10 university students for Homer, the initial purpose of the Academy. Academia Saguntina gathered 19 students even if the price was reduced from 395 to 300 Euros. In fact **something is happening**; either we do not explain and disseminate the information properly, or the economic situation in most of the European countries has a negative influence on this kind of activities, or the general position of classics in the curricula became more and more weak and meaningless. I remember in the decade 1994-2004 we gathered quite easily every year about 45-50 students from 10-12 different countries. Then no websites, no Internet, no whatsapp..., no crisis either.

I love these activities from my own experience and I continue thinking they are very suitable to EUROCLASSICA. Students and teachers taking part consider them as a very deep, unforgettable educational and personal experience.

I wrote a letter to Eva Tarandi asking her to reconsider her decision concerning ACADEMIA LATINA and thanking her from the heart for all her efforts together with Barbara and Lisbeth. We should see if someone would take care of the project or if we could establish a permanent link with Academia Vivarium Novum in Rome to send our students there together with some teachers not only from Italy. The Italian delegate should be heard about it.

### **8- Curriculum**

Alfred Reitermayer sent two long e-mails on July 21<sup>st</sup> informing about his activities linked to the subject. At the same time all the exams for 2013 were sent. He will give more detailed information on point 14. Things are better this year but even so, the certificates do not satisfy most of the teachers. Some others would like to have texts from previous years on the website. Some others would like to find on the website a clear and full procedure to act upon. Even if we explain in our countries how it works, clear detailed information online would be welcome. Little by little the EUROPEAN CURRICULUM is being known in our countries and each year it will be followed by more and more students. Once again I have really no words to thank A. Reitermayer for his enormous task and love for the project.

### **9- Next conferences**

I contacted Katri Bügel Jørgensen from Denmark in order to find out about next conference to be held at Copenhagen. She will give details, but everything is fixed. Notice that the FIEC Congress will be held in France (Bordeaux) 25-31 August. It does not interfere too much.

No formal applications instead for the conference of 2015. Soft informal contacts and suggestions have been made: Academia Homeric (Chios), Egyptian Association of Classical studies (Cairo), Poland (Warsaw), Malta (La Valetta) and even Cyprus (Limassol). **Nothing has been fixed at all.**

### **10- Publications**

I want to thank Prof. Oliveira for his great effort in order to have EUROPATRIA ready for this conference to be held at Lisbon. After many years of work, love and enthusiasm for the project, we all feel very proud that it has become a true reality.

On the other hand I am sure Peter Glatz and Andreas will be able to achieve EUROPEAN SYMBOLS and to present it next year at Copenhagen.

### **11- Classics in Europe**

On behalf of EUROCLASSICA I have signed petitions for keeping classics alive and positions for teachers at universities and schools from Russia, Switzerland and Spain. We must be continuously attentive to fight every day the battle of Marathon against ministries of Education! All over Europe!

Madrid, August 20<sup>th</sup> 2013

José Luis Navarro

## Financial Report

### EUROCLASSICA ACCOUNT — 2012

|   | Incomes | Expenditures                             |
|---|---------|--|
| <b>I) INCOMES (Membership fees)</b>                       |         |  |
| 01. AUSTRIA (BKPhÖ)                                       | 300*00  | <i>(bank order)</i>                      |
| 02. BELGIUM (FPGL)  | 150*00  | <i>(bank order)</i>                      |
| 03. BELGIUM (VZW)   | 150*00  | <i>(bank order)</i>                      |
| 04. BULGARIA (AAC)  | 150*00  |  |
| 05. CROATIA (PhCSC)                                       | 160*00  | <i>(cash Vilnius 2012&amp; 10€ 2010)</i> |
| 06. CZECHIA (ALPHA)                                       | 150*00  |  |
| 07. DENMARK (Kf)  | 300*00  | <i>(bank order only 2011 fee)</i>        |
| 08. FRANCE (CNARELA)                                      | 300*00  | <i>(cash Vilnius)</i>                    |
| 09. GERMANY (DAV)   | 300*00  | <i>(bank order)</i>                      |
| 10. GREAT BRITAIN (JACT)                                  | 300*00  | <i>(bank order)</i>                      |
| 11. GREECE (EEF)  | 300*00  |  |
| 12. HUNGARY (AASH)  | 150*00  |  |
| 13. ITALY (CLILC)   | 150*00  | <i>(bank order)</i>                      |
| 14. LITHUANIA (KA/SC)                                     |         | <i>(excused)</i>                         |
| 15. LUXEMBURG (PL)  | 300*00  |  |
| 16. THE NETHERLANDS (VCN)                                 | 300*00  | <i>(cash Vilnius)</i>                    |
| 17. POLAND (PTF)  | 300*00  | <i>(bank order)</i>                      |
| 18. PORTUGAL (APEC)                                       | 300*00  | <i>(bank order)</i>                      |
| 19. ROMANIA (SSCR)  | 150*00  | <i>(cash Vilnius)</i>                    |
| 20. RUSSIA (SRMLA)  | 150*00  | <i>(cash Madrid)</i>                     |
| 21. SERBIA (AKCC/AECS)                                    | 150*00  |  |
| 22. SPAIN (SEEC)  | 300*00  | <i>(bank order)</i>                      |
| 23. SWEDEN (SKf)  | 300*00  | <i>(cash Vilnius)</i>                    |
| 24. SWITZERLAND (SAV/ASPC))                               | 300*00  | <i>(cash Vilnius)</i>                    |
| 25. THE Former Yugoslav<br>Republic of MACEDONIA (Antika) | 150*00  | <i>(cash Vilnius)</i>                    |
| <b>Others</b>   |         |  |
| BRUSSELS ACCOUNT  | 977*59  | <i>(Bank transfer John Bulwer)</i>       |

**Total 5.337\*59**

## EUROCLASSICA ACCOUNT — 2012

|                              | Incomes          | Expenditures    |
|------------------------------|------------------|-----------------|
| II) EXPENSES                 |                  |                 |
| 01. Administration, meetings |                  | 1.058'16        |
| 02. Newsletter               |                  | 1.112'80        |
| 03. Academia Homérica        |                  | 1.000'00        |
| 04. Academia Latina          |                  | 700'00          |
| 05. Academia Ragusina        |                  | 0'00            |
| 06. Website (29'00 + 200'00) |                  | 229'00          |
| 07. Lobbying                 |                  | 500'83          |
| 08. Others (bank costs)      |                  | 18'77           |
| 09. European Curriculum      |                  | 500'00          |
|                              | <b>Total</b>     | <b>5.119'56</b> |
|                              | <b>Superavit</b> | <b>+ 218'03</b> |

Lisbon, August, 31, 2013

The Treasurers

José Luis Navarro/Ramón Martínez

## EUROCLASSICA BUDGET 2014

### I) INCOMES (Membership fees)

|   |                   |
|---|-------------------|
| 01. Austria (BKPhÖ)                                       | 300'00            |
| 02. Belgium (FPGL)  | 150'00            |
| 03. Belgium (VZW)   | 150'00            |
| 04. Bulgaria (AAC)  | <i>dismissed?</i> |
| 05. Croatia (PhCSC)                                       | 150'00            |
| 06. Czechia (ALFA)  | 150'00            |
| 07. Denmark (Kf)  | <i>excused</i>    |
| 08. France (CNARELA)                                      | 300'00            |
| 09. Germany (DAV)   | 300'00            |
| 10. Great Britain (JACT)                                  | 300'00            |
| 11. Hungary (AASH)  | 150'00            |
| 12. Italy (CLILC)   | 150'00            |
| 13. Lithuania   | 150'00            |
| 14. Luxemburg (PL) ( <i>founder &amp; lodger member</i> ) |                   |
| 15. Malta   | 150'00            |

|   |        |
|---|--------|
| 16. The Netherlands (VCN)                                 | 300'00 |
| 17. Poland (PTF)  | 150'00 |
| 18. Portugal (APEC)                                       | 300'00 |
| 19. Romania (SSCR)  | 150'00 |
| 20. Russia (SRMLA)  | 150'00 |
| 21. Spain (SEEC)  | 300'00 |
| 22. Sweden (SKf)  | 300'00 |
| 23. Switzerland (SAV/ASPC)                                | 300'00 |
| 24. The Former Yugoslav<br>Republic of Macedonia (Antika) | 150'00 |

**Dismissed members:** Greece (EEF) & Serbia (AKCC/AECS)

**Total incomes 4.500'00**

## **II) EXPENSES**

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| 01. Administration, meetings | 1.000'00 |
| 02. Newsletter               | 600'00   |
| 03. Academia Homérica        | 1.000'00 |
| 04. Academia Latina          | 0'00     |
| 05. Academia Ragusina        | 0'00     |
| 06. Academia Saguntina       | 1.000'00 |
| 07. Website                  | 250'00   |
| 07. Lobbying                 | 150'00   |
| 08. Reserves                 | 100'00   |
| 09. European Certificate     | 400'00   |

**Total expenses 4.500'00**

## Minutes of the General Assembly in Lisbon, 31<sup>st</sup> August, 2013

### Members Present:

**The Committee:** José Luis Navarro, President (E), assisted by Ramon Martinez (E), Christine Haller, Secretary (CH), Elena Ermolaeva (RU) Nijole Juchneviciene (LIT), Francisco Oliveira (P).

**The following delegates:** John Bulwer (GB), Alfred Reitermayer + Peter Glatz + Andreas Thiel (A), Gabriela Cretia (RO), Marie-Hélène Menaut + Sandrine Ferrer (F), Hans Offereins + Henriette van Gelder (NL), Katri Bügel Jørgensen (DK), Eva Schough Tarandi (S + Academia Latina), Barbara Pokorná (CZ), Hubert Maraite + Fabienne Paternotte (B fr.) Christian Laes (B fl.) Vesna Dimovska (FYROM), Sime Demo (HR), Horatio Vella (MA).

**Excused:** Bärbel Flaig (D)

**Directors of Academiae:** Jadranka Bagarić (Academia Ragusina); Maria-Eleftheria Giatrakou (Academia Homerica) excused.

### AGENDA

#### 1. Opening of the meeting and adoption of the agenda

The President welcomed the meeting and thanked Francisco Oliveira and his team for the organisation of the conference and the publication of volume *Europatria*. He noted that the quorum has been easily achieved, and opened the meeting by stating that the meeting should try to be brief given the programme of the day. The agenda is not opposed.

#### 2. Minutes of the General Assembly in Vilnius 2012

The minutes were approved.

#### 3. President's Report

The President conducted the meeting following the points of his report distributed to delegates before the meeting. He summarized the situation, the arguments and the discussion held in the committee, outlined the opinion of the Committee and proposed, if necessary, a new discussion on the various points. For clarity, some items on the agenda would be postponed, however, or completed in the order established in the president's report.

Only the question in connection with the European institutions did not link directly to the agenda. The application referred to the Council of Europe, not to become an NGO, but to be allowed to use the logo; this could not be sent in time due to an advanced deadline compared to previous applications.

#### 4. Financial Report

Thanks to R. Martínez for his work in charge of finance.

- Accounts 2012: The 2012 accounts are accepted.

- Budget 2014: The budget proposal for 2014 is also accepted.

#### 5. Resigning Associations

The president summarized the situation concerning associations which have not made payments (2012).

**Serbia** has made no response to letters sent and so is deemed to have resigned and already it has not appeared in the Newsletter for 2013.

**Bulgaria** made contact and explained the difficult situation it is going through. Although we have had no news of our new contact since then, a stay is granted until the end of 2013.

**Hungary** has paid the fee for 2012, but has not been heard from since. It was decided to wait until the end of the year to see if the fee will be paid in 2013. Both Bulgaria and Hungary (and Poland, discussed below) were invited to attend the AGM.

**Poland** has updated the payment of contributions. The president even suggested to the Polish representative that they organize the next conference in Warsaw .no reaction of any kind since then. There will be no conference in Warsaw in 2015.

**Greece** has also been removed from the 2013 Newsletter. Despite this, and after an intervention of G. Pavlakos (ODEG , associate member) , G. Xanthaki wrote to the president saying that it accepts the proposed amnesty for overdue contributions , but she was not willing to pay 150 Euros contribution in 2013 due to the crisis. The Committee sees the problems that the acceptance of this decision could cause: it's not just about the crisis in Greece... John Bulwer suggests that Greece find a sponsor ... The Chairman is mandated to propose one last amnesty but no reduction in the amount of the contribution, or alternatively to find a new path. Indeed, there are other associations in Greece, and one might be interested in joining Euroclassica. A. Reitermayer is concerned, however, that the situation will not change. To be continued ...

### **Luxembourg Question**

Euroclassica is registered in Luxembourg and has a fiscal number that allows it to open an account in a bank in Luxembourg. This does not work without signatures, one of which - absolutely essential – must be a Luxembourg citizen! As the Pro Latinitate Association, of which E. Wolter was president at the time of the foundation of Euroclassica, no longer exists, we had to find another contact. Hubert Bauler, was eager to create a new association... Euroclassica then proposed that this association would take over from the old to assume the role of "permanent founding member and host" (*membre permanent fondateur-hébergeur*) and, as such, be exempt from fees, but it would pay official fees that could result from that account. We need Luxembourg, as the federation must be officially based there and in addition this gives it credibility. H. Bauler would be willing to accept the conditions, but the association is still not created... Euroclassica will wait until the end of the year, and if nothing comes, it will then take the decision to leave Luxembourg, but in this case the federation will have to be dissolved... H. Offereins does not understand the alleged interest of H. Bauler for Euroclassica if he is not present at the meeting...

## 6. New Members - Associate Members

No follow-up from the **Cyprus** association after various letters were exchanged last year with the president. In the event that nothing develops by the end of the year, we will drop the candidacy of Cyprus.

It is different case with **Malta** which sent a serious application and whose accession to Euroclassica is formalized. Given the size of the country and the association, the question of the contribution is set as follows: contribution of 150 Euros for two years and commitment to organize an upcoming conference. The offer is accepted.

The possibility of a **Baltic Federation** proposed at Vilnius has not emerged after the president's proposals. N. Juchneviciene will endeavour to maintain contact.

The president recently made contact with **Finland** which he hopes will join Euroclassica. We are waiting for a response.

He will also get in touch with **Slovenia**, which had expressed interest in Euroclassica some time ago...

The president is afraid that the situation in **Egypt** now means that it will be impossible for our associate member to hold the interesting conference that it planned... A message of support was sent by the president.

As Eva Tarandi has definitively declined to organize another Academia Latina, the president plans to appeal to our associate member **Accademia Vivarium Novum**. Indeed, during the summer when the Roman Accademia is held, contrary to what happens in other sessions, it accepts girls and has been very successful. Therefore we shall ask Prof. Miraglia if he would welcome candidates sent by Euroclassica. The proposal is supported by Ch. Laes and will be followed up.

## 7. Newsletter 2014

After making a saving of 400 Euros this year, it was decided to continue on the same path and print only limited number of copies for the associations. Additional copies can still be ordered from the editor at a price of 5 Euros each.

## 8. Academiae

The question of the future of **Academia Latina** was treated in section 6.

**Academia Ragusina** 2013 did not take place due to lack of participants. S. Demo announced, however, that a volume containing contributions of the first two sessions is about to appear, and secondly J. Bagarić is trying to establish a new AR for 2014<sup>1</sup> (mid-April) as part of a government project that would provide funds. She wants to internationalize the AR and it needs not only the participants but also stakeholders which she asks us to provide, although it is not clear on what basis. A. Reitermayer further notes that the dates may coincide with the DAV Congress in Innsbruck.

---

<sup>1</sup> According to the latest information, the next AR would take place not in 2014, but in **2015**.

**Academia Saguntina** has taken place for a second time. E. Ermolaeva was present and gave a brief illustrated report. Swedish students participated, as well as Russian and Spanish ones. The next Academia will take place in either the first or second week of July 2014, as long as there are participants.

Although the numbers were affected slightly by the crisis, the 16<sup>th</sup> **Academia Homerica** met with another success. Those foreign participants following the sessions mainly devoted to Homer and the Modern Greek course expressed their satisfaction. The next AH will be from 11 to 21 July 2014.

### **9. Website**

Andreas Thiel gives some explanations about the new home page for Euroclassica: the benefits are good. Indications in German should disappear soon to make room for labels in English.

J. Bulwer wants to open a review section for educational publications. -This is easily achievable.

### **10. European Symbols**

A. Thiel presents the 2013 edition of European Symbols: he received contributions from the Czech Republic, Great Britain and Italy, so there are 18 sections that make up this edition. M.-H. Menaut has agreed to produce a French contribution. She agrees on the condition that Greek texts may be included. H. Vella announces that he has a contribution ready to be sent for Malta. The guidelines will reach him soon.

A. Thiel hopes to be able to present the final document next year, but we need to find money for the production. F. Oliveira has proposed a possible printing by the Coimbra university press, as for Europatria. J. Navarro ensures everyone that funds are available, but he will also ask for a quotation from the printer of the Newsletter in Madrid.

### **11. Future Conferences of Euroclassica**

2014: Copenhagen. Katri Jørgensen gives the general outline of the Conference to be held on the last weekend of August.

2015: H. Vella successfully proposes Valletta, and he is reminded that the host association is exempt from fees that year. A proposal to hold the General Assembly on Chios at the same time as Academia Homerica was not chosen primarily for reasons of dates.

### **12. Status and Statutes of Euroclassica**

The issue is not yet resolved, as first we must sort out the question of official status in Luxembourg!

### **13. European Curricula / ELEX – EGEX**

A.Reitermayer has 30minutes to explain the consequences of the project at European level, which is also summarized in a handout and PPT presentation. This should allow everyone to follow and understand the Euroclassica project presented by A. Reitermayer to the European Commission on the one hand, and the Council of Europe on the other

([www.coe.int/t/dg4/linguistic/langeduc/le\\_platformintro\\_EN.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/langeduc/le_platformintro_EN.asp)). Cooperation with the Council of Europe, initiated in 2011, could lead to NGO status in 2015... It is important to clarify the following:

The **abbreviations** used now should not be confused: the curriculum (see the minutes of St. Petersburg (2007) and Bucharest (2008)), officially named the European Common Framework for Classical Languages and shortened to **ECFRCL**. The file is before the European Commission but has not yet passed through although it is on track. However, our record is so far the most successful project and the first to take up the challenge of the ECFRCL. The presentation will take place in September in connection with the meeting of the EQF (European Qualifications Framework) Advisory Group to which our project manager was invited to participate. The Assembly encourages A. Reitermayer to continue on this road and to navigate carefully between the Council of Europe and European Commission.

**ECCL** means European Certificates for Classical Languages / European Certificates for Classics. This is the acronym we use for our internal activities. **ELEX** and **EGEX** are related to the Council of Europe (for example, for the Day of Languages).

A. Reitermayer discusses the results of tests in 2012 ([www.eccl-online.eu](http://www.eccl-online.eu)) as well as letters and notes that several colleagues sent him about the number of schools to participate, appearance of the certificate, number of questions, subjects not yet studied ...

For the moment we continue to refine the Vestibulum level and all remarks will be taken into account as far as possible.

Our ECCL consists of four levels: Vestibulum to Thesaurus through Janua and Palatium. The ECFCL curriculum consists of 8 levels! It will thus have to be completed. The first level should be called Nutricula and will target young students...

#### **14. Miscellaneous**

H. Vella would like to see some of the contributions heard in the Conference published on the Internet. -It is possible

H. van Gelder would like to know the arguments used in other countries to support the ancient languages. -She is advised to consult the work of John Bulwer, *Teaching Classics in Europe*. (ISBN 9780715635605)

S. Demo returns to the electronic delivery of certificates issued following the Vestibulum test and their prices (Croatia it difficult to cope with the cost of printing). For the moment, we shall continue like this. When the certificate is official and European, it will be fixed and stamped, and then we should not have any more problems...

Peseux, 3<sup>rd</sup> September, 2013

Christine Haller

(Translated by John Bulwer)

### Membres présents :

**Le comité** : José Luis Navarro, président (E), assisté de Ramón Martínez (E), Christine Haller, secrétaire (CH), Elena Ermolaeva (RU), Nijole Juchneviciene (LIT), Francisco Oliveira (P).

**Les délégués suivants** : John Bulwer (GB), Alfred Reitermayer + Peter Glatz + Andreas Thiel (A), Gabriela Creția (RO), Marie-Hélène Menaut + Sandrine Ferrer (F), Hans Offereins+ Henriette van Gelder (NL), Katri Bügel Jørgensen (DK), Eva Schough Tarandi (S+Academia Latina), Barbara Pokorná (CZ), Hubert Maraite + Fabienne Paternotte (B fr.), Christian Laes (B fl.), Vesna Dimovska (F.Y.R.O.M.), Šime Demo (HR), Horatio Vella (MA).

Excusée : Bärbel Flaig (D)

**Directrices d'Academiae** : Jadranka Bagarić (Academia Ragusina); Maria-Eleftheria Giatrakou (Academia Homerica), excusées.

### ORDRE DU JOUR

#### 1. Ouverture de la séance et adoption de l'ordre du jour

Le président salue l'assemblée et remercie Francisco Oliveira et son équipe pour la mise sur pied de la Conférence et la publication du volume *Europatria*. Il relève que le quorum est largement atteint, et ouvre la séance en précisant qu'on s'efforcera de la raccourcir tant soit peu étant donné le programme de la journée.

L'ordre du jour n'est pas combattu.

#### 2. Rapport de l'Assemblée Générale de Vilnius 2012

Le procès-verbal est adopté.

#### 3. Rapport du président

Le président conduit l'assemblée en suivant les points de son rapport adressé aux délégués avant la séance. Il résume la situation, les arguments et la discussion tenue en comité, donne l'avis du Comité et propose, si nécessaire, une nouvelle discussion sur les différents points. Par souci de clarté, les points figurant à l'ordre du jour seront cependant rapportés et complétés selon l'ordre établi dans celui-ci. Seule la question en lien avec les institutions européennes ne relève pas directement de l'OJ. L'acte de candidature prévu au Conseil de l'Europe, non pas en vue de devenir une ONG, mais pour être autorisé à utiliser le logo n'a pas pu être envoyé à temps en raison d'un délai avancé par rapport à la candidature précédente.

#### 4. Rapport financier

Remerciements à R. Martínez pour son travail à la tête des finances.

- Comptes 2012 : Les comptes 2012 sont acceptés.
- Budget 2014 : Il en va de même avec la proposition du budget pour 2014.

#### 5. Associations démissionnaires

Le président résume la situation des associations en rupture de paiements (2012):

La **Serbie** n'ayant manifesté aucune réaction aux courriers adressés est considérée comme ayant démissionné ; elle ne figure déjà plus dans la Newsletter 2013.

La **Bulgarie** s'est manifestée et expliqué la situation difficile qu'elle traverse. Bien que sans nouvelles de notre nouveau contact depuis lors, un sursis lui est accordé jusqu'à fin 2013.

La **Hongrie** a payé la cotisation 2012, mais n'a plus donné de nouvelles depuis. Il a été décidé d'attendre la fin de l'année pour voir si la cotisation 2013 sera payée. Tant la Bulgarie que la Hongrie et la Pologne dont il est question ci-après avaient été conviées à participer à l'AG.

La **Pologne** a mis à jour le paiement de ses cotisations. Le président a même suggéré au représentant polonais d'organiser une prochaine conférence à Varsovie..., sans réaction d'aucune sorte depuis. Il n'y aura pas de conférence à Varsovie en 2015.

La **Grèce** a aussi été rayée de la Newsletter 2013. En dépit de ça et suite à une intervention de G. Pavlakos (ODEG, membre associé), G. Xanthaki a écrit au président qu'elle acceptait l'amnistie proposée pour les cotisations arriérées, mais qu'elle n'était disposée qu'à payer 150 Euros de cotisation 2013 en raison de la crise. Le Comité voit les problèmes que l'acceptation de cette décision pourrait engendrer : il n'y a pas que la Grèce à connaître la crise... John Bulwer suggère que la Grèce trouve un sponsor... Le président est chargé de proposer une toute dernière amnistie, mais pas de réduction du montant de la cotisation, ou de trouver une nouvelle voie. Il existe en effet d'autres associations en Grèce, dont l'une pourrait être intéressée à rejoindre Euroclassica. A. Reitermayer craint cependant que la situation n'évolue pas. Affaire à suivre...

#### Question du **Luxembourg**

Euroclassica est enregistrée au Luxembourg et dispose d'un numéro qui doit lui permettre d'ouvrir un compte dans une banque luxembourgeoise. Cela ne va pas sans signatures, dont une – absolument indispensable – d'un citoyen luxembourgeois ! Comme l'association *Pro Latinitate*, dont E. Wolter était président au moment de la fondation d'Euroclassica, n'existe plus, il a fallu trouver un autre contact, Hubert Bauler, désireux de créer une nouvelle association... Euroclassica proposera alors à cette association qui prendra la succession de l'ancienne d'assumer le rôle de « membre permanent fondateur-hébergeur » et, en tant que tel, d'être exempté des cotisations, mais de payer les taxes officielles que ce compte pourrait engendrer. Nous avons besoin du Luxembourg, il faut y rester, aussi pour des raisons de crédibilité. H. Bauler serait prêt à accepter les conditions, mais l'association n'est toujours pas créée... Euroclassica patientera jusqu'à la fin de l'année, si rien ne vient, il faudra alors prendre la décision de quitter le Luxembourg, mais pour cela, il faudra dissoudre notre fédération... H. Offereins ne comprend pas bien le prétendu intérêt d'H. Bauler pour Euroclassica et l'absence de celui-ci aujourd'hui...

## 6. Nouveaux membres – membres associés

Aucune suite n'a été donnée par l'association chypriote aux différents courriers échangés l'année passée avec le président. Au cas où celle-ci ne se manifesterait pas d'ici la fin de l'année, on laissera tomber la candidature de **Chypre**.

Il en va autrement de **Malte** qui a fait parvenir un dossier sérieux et dont l'entrée à Euroclassica est officialisée. Vu la taille et du pays et de l'association, la question de la cotisation est réglée comme suit : cotisation de 150 Euros pour les deux années à venir et engagement d'organiser une prochaine conférence. L'offre est acceptée.

La **Fédération balte** approchée à Vilnius n'a pas donné suite aux propositions du président. N. Juchneviciene s'efforcera de maintenir le contact.

Le président a récemment pris contact avec la **Finlande** dont il espère l'entrée à Euroclassica. Il attend une réponse.

Il reprendra également contact avec la **Slovénie** qui avait manifesté de l'intérêt pour Euroclassica il y a quelque temps.

La situation qui prévaut en **Égypte** actuellement fait craindre pour la tenue de l'intéressant congrès que prévoyait de mettre sur pied notre membre associé... Un message de soutien a été envoyé par le président.

Au cas où Eva Tarandi renoncerait définitivement à organiser une prochaine Academia Latina, le président envisage de faire appel à notre membre associé **Accademia Vivarium Novum**. En effet, les cours d'été que cette Accademia romaine met sur pied, contrairement à ce qui se passe pour les autres sessions, acceptent les jeunes filles et par ailleurs rencontrent un véritable succès. Il demanderait donc au Prof. Miraglia s'il veut bien accueillir des candidats adressés par Euroclassica. La proposition est soutenue par Ch. Laes et sera suivie.

## 7. Newsletter 2014

Après avoir réalisé une économie de 400 Euros cette année, il a été décidé de continuer sur la même voie et de n'imprimer qu'un nombre restreint d'exemplaires à l'intention des associations. Des exemplaires supplémentaires pourront toujours être commandés à l'éditeur au prix de 5 Euros pièce.

## 8. Academiae

La question d'une éventuelle future **Academia Latina** a été traitée au point 6.

L'**Academia Ragusina** 2013 n'a pas vu le jour par manque d'inscriptions. S. Demo annonce cependant que d'une part un volume contenant les contributions des deux premières éditions est sur le point de paraître et que d'autre part J. Bagarić tente de mettre sur pied une nouvelle AR pour 2014 (mi-avril) dans le cadre d'un projet gouvernemental qui pourvoirait des fonds<sup>1</sup>. Elle veut internationaliser l'AR et pour cela a besoin non seulement de participants, mais

---

<sup>1</sup> Aux dernières nouvelles, la prochaine édition de l'Academia Ragusina devrait avoir lieu non pas en 2014, mais en **2015** !

aussi d'intervenants qu'elle nous demande de lui fournir, sans qu'on sache vraiment sur quelles bases. A. Reitermayer fait en outre remarquer que les dates risquent de coïncider avec celles du congrès du DAV à Innsbruck.

L'**Academia Saguntina** a vécu sa seconde édition. E. Ermolaeva qui était présente, donne un bref rapport illustré. Ont participé des étudiants suédois, russes et espagnols. La prochaine AS aura lieu soit la première, soit la seconde semaine de juillet 2014, selon les inscriptions.

Même si l'affluence s'est légèrement ressentie de la crise, la 16<sup>e</sup> **Academia Homerica** a rencontré un nouveau succès. Les participants étrangers qui suivent principalement la session consacrée à Homère et les cours de grec moderne ont manifesté leur satisfaction. La prochaine AH aura lieu du 11 au 21 juillet 2014.

## **9. Site web**

Andreas Thiel donne quelques explications concernant la nouvelle page d'accueil d'Euroclassica : les retombées sont bonnes. Les indications en allemand devraient disparaître prochainement pour faire place à des libellés en anglais.

J. Bulwer souhaite l'ouverture d'un espace réservé aux revues et publications pédagogiques. - C'est facilement réalisable.

## **10. European Symbols**

A. Thiel présente l'édition 2013 des *European Symbols*: il a reçu les contributions de la Tchéquie, de la Grande-Bretagne et de l'Italie ; ce sont donc 18 articles qui constituent le présent dossier. Il convainc M.-H. Menaut de produire une contribution française. Elle accepte à condition que des textes grecs en fassent partie. H. Vella annonce qu'il a une contribution prête à être envoyée pour Malte. Les règles à suivre lui parviendront sous peu. A. Thiel espère pouvoir présenter le document final l'année prochaine ; il faut trouver de l'argent pour l'édition. F. Oliveira a proposé une possible impression aux presses universitaires de Coimbra, comme pour *Europatria*. J. Navarro assure que des fonds sont à disposition ; il demandera aussi une offre à l'éditeur de la Newsletter à Madrid.

## **11. Prochaines conférences d'Euroclassica**

2014 : Copenhague. Katri Jørgensen donne les lignes générales de la Conférence qui se tiendra le dernier week-end d'août.

2015 : H. Vella propose avec succès La Valette; il lui est rappelé que l'association organisatrice est exemptée de cotisation cette année-là. Une proposition de tenir l'Assemblée Générale à Chios dans le cadre de l'Academia Homerica n'a pas été retenue principalement pour des questions de dates.

## **12. Statut et statuts d'Euroclassica**

La question n'est pas mûre ; résolvons d'abord la question de l'hébergement au Luxembourg !

## **13. Curricula européens / ELEX - EGEX**

A. Reitermayer dispose de 30min pour exposer les suites de son projet au niveau européen, que résumet également un polycopié distribué et une présentation PPT qui doivent permettre à chacun et chacune de suivre et de comprendre le projet

d'Euroclassica représenté par A. Reitermayer auprès de la Commission européenne d'un côté, et du Conseil de l'Europe de l'autre ([www.coe.int/t/dg4/linguistic/langeduc/le\\_platformintro\\_EN.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/langeduc/le_platformintro_EN.asp)). La coopération avec le Conseil de l'Europe, initiée en 2011, pourrait aboutir sur une ONG en 2015...

Ce qu'il faut retenir à ce jour : Les **sigles** désormais utilisés, et qu'il ne faut pas confondre : les curricula (cf. les PV de Saint-Petersbourg (2007) et Bucarest (2008)) portent officiellement le nom de *European Common Framework for Classical Languages* et s'abrègent **ECFRCL**. Le dossier se joue au niveau de la Commission européenne et n'est pas encore mûr quoique sur les rails. Cependant notre dossier est jusqu'ici le projet le plus abouti et le premier à relever le défi ECFRCL. La présentation aura lieu en septembre dans le cadre de la réunion de l'*EQF (European Qualifications Framework) Advisory Group* à laquelle notre directeur de projet a été invité à participer. L'Assemblée encourage A. Reitermayer à poursuivre sur cette voie et à louvoyer entre Conseil de l'Europe et Commission européenne

**ECCL** signifie *European Certificates for Classical Languages/European Certificates for Classics*, c'est le sigle que nous utilisons pour nos activités internes : **ELEX** et **EGEX** qui sont en lien, elles, avec le Conseil de l'Europe (cf. par ex. la Journée des langues).

A. Reitermayer commente les résultats des tests 2012 ([www.eccl-online.eu](http://www.eccl-online.eu)) ainsi que les courriers et remarques que plusieurs collègues lui ont adressés à ce sujet : nombre d'écoles à participer, aspect du certificat, nombre de questions, matière non encore étudiée...

Pour le moment nous continuons d'affiner le niveau *Vestibulum* ; les remarques seront prises en compte dans la mesure du possible.

Nos ECCL ont été prévus sur 4 niveaux, de *Vestibulum* à *Thesaurus* en passant par *Janua* et *Palatium*. Un cursus ECFCL comprend 8 niveaux ! Il faudra donc compléter. Le premier niveau devrait s'appeler *Nutricula* et s'adressera à de jeunes élèves...

#### **14. Divers**

H. Vella aimerait voir publiées certaines des contributions entendues en Conférence sur l'Internet. - C'est possible.

H. van Gelder souhaiterait connaître les arguments utilisés dans les autres pays pour soutenir les langues anciennes. On lui conseille l'ouvrage de John Bulwer, *Teaching Classics in Europe* (ISBN 9780715635605).

S. Demo revient sur l'envoi électronique des certificats remis à la suite du test *Vestibulum* et sur leur prix (la Croatie a de la peine à faire face au coût de l'impression). -Pour le moment, on continue comme ça. Quand le certificat sera officiel et européen, il sera fixe et estampillé : on n'aura plus de problèmes...

Peseux, le 3 septembre 2013

Christine Haller



## Report on the Academia Homérica 2013

---

For sixteenth year Academia Homérica ran in Greece (Athens – Chios – Oinousses) from the 12<sup>th</sup> until the 21<sup>st</sup> of July 2013. Numerous participants from various parts of the world (England, France, Switzerland, Denmark, Holland, U.S.A., Germany, Italy, Greece, Syria, China, Georgia, Norway, Turkey...) attended the lectures, the lessons and all the activities. There were four sessions. The first one for scholars/Hellenists on the main topic: “Homer in the world”. Eminent personalities gave interesting lectures. They were mainly classicists, but also scientists of all scientific fields, having as main source the Homeric epic poems. Students attended the session of students on the main topic: “Homer and the world literature”. They studied the A' rhapsody of *Iliad*. The Director of this session was Dr. Astrid Eitel an excellent classicist who is well educated, speaking both Ancient and Modern Greek. Some Greek classicists assisted also, Maria Linou and Ageliki Zannikou. The students had an oral competition during the closing day, impressing really the audience. There was also a session for participants learning Modern Greek language, history and civilization. Three expert professors taught both professors and students some of whom attend every year and speak Modern Greek with fluency. The participants attended also voluntarily the session of Greek traditional dances. The participants stayed in the hotel “TITANIA” in Athens, enjoyed a fantastic dinner which was offered by Spyros Bairaktaris, in his famous restaurant at Monastiraki. They visited the Acropolis, the New Museum of the Acropolis, the Archaeological Museum. And then they all enjoyed the voyage to Chios by the ship, crossing Aegean Sea. The arrival in Chios was as a “nostos” to Homer's birthplace. The participants stayed in good hotels and in the Boarding House of the Aegean University by the sea. They all enjoyed the generosity and the exemplary hospitality of the Chian Authorities, sponsors, inhabitants, exactly the same way as it happened in the Homeric times. The congress took place at the Homerion Cultural Centre of

Chios Municipality and in the Foundation “MARIA TSAKOS”, which is a Centre of Naval Affairs and scientific research.

The participants enjoyed a travel to Oinousses, the magic island of the ship owners, and visited many places in Chios, the Medieval Mastic Village of Pyrgi, the Archaeological place of 7000 years civilization at Emporios, the famous library of Chios “KORAIIS”, the Archaeological Museum, the Naval Museums of Chios and Oinousses, the Byzantine Museum, the Byzantine Monastery “NEA MONI” with the famous mosaics and Saint paintings, Anavatos, St. Markella and other delightful places where they enjoyed fantastic dinners and dancing activities as it happened in Aepos and “Daskalopetra” Square.

They all had the chance to visit Daskalopetra (Homer's Rock of School), where Homer used to teach his students Homerides, and to enjoy an excellent presentation referring to the Chian Homeric tradition by Dr. Athena Zacharou-Loutrari. During the official closing day came from Madrid and gave a lecture the President of Euroclassica Prof. Dr. José Luis Navarro Gonzalez. He spoke in Greek in fluency on the topic: “The picture of Greece abroad. There is hope”. The Hall of Homerion crowded and the audience was delighted.

All the participants had the chance to take certificates of attendance and many selected editions as presents. They attended the documentary of Prof. Aristides Minguez, “We thank Greece”. Some distinguished participants were nominated honorary citizens of Chios and Oinousses. Many honours were given to all. A fantastic dinner was offered to all in Chandris Hotel by the Foundation “MARIA TSAKOS”, before the ship departed from the port of Chios for the return of all the participants back to their countries and places.

We must express our gratitude to all the persons, authorities, sponsors, organizers, members of the secretary ship especially to the Director Maria-Eleftheria Giatrakou, to Mrs. Christine Haller, Dean of A.H., to Dr. Athina Zacharou-Loutrari and to all those who contributed to its success.

Next Academia Homeric will run from 11 until 20 July 2014.

Marianna Georgountzou-Nikitopoulou  
Dr. Athena Zacharou - Loutrari

Abstract: Ch. Haller

## **Announcement of Academia Homeric 2014**

---

The 17<sup>th</sup> Academia Homeric will take place 11-20 July 2014, in Athens and on the island of Chios, with a visit to a nearby island, and perhaps to an archaeological place in Asia Minor.

Three programmes will be offered

- a) Students' Programme
- b) Scholars' / Hellenists' Programme
- c) Modern Greek Programme.

All participants are kindly invited to take part in the optional **Greek traditional dances** session in the afternoon.

**The programme of visits and some lectures will be common to all of them.**

### **General Information**

- July 11** Arrival of all participants in Athens. Stay at the **Hotel Titania, 52 Panepistimiou Str.** (between Syntagma and Omonia Square).  
Dinner.
- July 12 Visit to the Acropolis, the New Acropolis Museum and the National Archaeological Museum.  
Lunch.  
Departure to Chios by ship in the late afternoon.
- July 13 Arrival in Chios and installation at the Boarding House of the Aegean University and hotels.  
Official opening of the Academia Homerica at the Homerion Cultural Centre.
- July 13-19 Lessons and lectures in the Homerion, various activities and trips: sightseeing visits to places in Chios town and island, e.g. the archaeological site of Emporio, the Mastic village of Pyrgi, Nea Moni, Daskalopetra (where according to the tradition Homer taught)..., and other trips to a nearby island and/or Asia Minor.
- July 20** Presentation by the students.  
**Closing of the congress.**  
**Departure for Piraeus** by ship in the evening.
- July 21** **Arrival at Piraeus** in the early morning and return to town by bus. (N.B. Participants are kindly requested not to book return flights before noon. Private direct return by bus/metro from Piraeus to the Airport is possible.)

### **Deadline for applications**

**Please register your application before May 10, 2014 on the following website:** [www.euroclassica.eu](http://www.euroclassica.eu) > Activities > Academiae > Academia Homerica > Registration, **or** button Academia Homerica 2014 in the horizontal banner > Registration.

**Participation fees (for ALL participants; unfortunately no financial support from EUROCLASSICA is available)**

**500 EUROS** (this covers full board in Athens and Chios in mostly double/triple rooms\*, ship tickets, and all excursions).

Flight tickets to and from Athens are not included. No money can be paid back for flight tickets.

\* N.B. A list of the hotels can be sent to the participants wishing to book a room at their own expense; please contact Christine Haller for more information.

**The address of the Bank will be communicated later.**

**N.B.** Participants who need a **visa** (Eastern European countries, South America, etc.) must **apply as soon as possible** to arrange officially for their invitation and to get their visa in time.

Professors and students must have their **University or school identity card** for free entrance to the museums, the Acropolis and the Archaeological places.

All participants should also have valid **travel and health insurance** for their stay in Greece.

**Final information** about the programme, bus, metros and the hotel in Athens will be sent by the end of June.

\*\*\*

#### **a) Students' Programme**

*Students with at least some acquaintance with Homeric/Ancient Greek will have the opportunity to improve their knowledge of Homer's poems and their historical context on Homer's homeland!*

- Students will attend their lectures and lessons mainly at the Homerion Cultural Centre in Chios (and in different places on the excursion days).
- The programme will be directed by **Dr. Astrid Eitel** (CH).
- The program will revolve around the reading of Homer, *Iliad*, 2. Included in these classes will be discussions of the *Iliad* as rooted within an Oral Tradition: The Role of the Bard, the Invocation of the Muse, Repetition and Formula.

Mythological aspects will not be ignored in terms of the roles and attributes of the Greek Gods in the *Iliad*. Specifically, their interventions in human affairs and epiphanies, as well as their relationships with individual Heroes.

- It will also include lectures and seminars on Homeric topics, Mycenaean and Trojan archaeology, as well as Greek/Chian epigraphy and history.
- Lessons and lectures will be conducted in English.
- The programme also contains educational tours and visits together with the participants of the other sessions.

**N.B.** A text of *Iliad*, 2 and vocabulary notes will be sent in advance by e-mail to students who will be attending the Academia Homerica and have sent their e-mail

address to Dr. Astrid Eitel (astrid.eitel@gmail.com). Students should bring printed copies of these with them to Greece. It will be useful if they also bring with them a translation of the *Iliad* into their own language.

### **b) Scholars' / Hellenists' Session**

Scholars and Hellenists can attend the programme of lectures on the theme ***Homer in the World***. Lectures will be given by Members of Academies, Professors of Universities, and others, principally in Modern Greek (possibly with English summaries), but also in English, French or in any other language provided that an English summary can be handed out.

Some general lectures will be common to all participants.

The programme also contains educational tours and visits together with the participants of the other sessions.

**N.B.** Participants who wish to give a lecture in the Scholars' / Hellenists' Programme are kindly requested to communicate the topic and the language in which it will be given to Dr. Maria-Eleftheria Giatrakou. They must also send an English summary of the lecture to be photocopied and handed out, and a brief CV.

### **c) Modern Greek Programme**

This programme will be devoted to **Modern Greek language**, with intensive courses morning and afternoon, under the direction of qualified professors.

All participants of this session will participate with the other ones in educational tours and visits as well.

For more information contact:

1. Dr. Maria-Eleftheria Giatrakou  
Director of Academia Homerica  
4-6, Sot. Charalampi  
11472 Athens – Greece  
Tel: 0030-210 642 35 26,  
Mobile: 0030-6932-368 388  
e-mail: bissias@otenet.gr (object: "to ME. Giatrakou")
2. Dr. Astrid Eitel  
e-mail: astrid.eitel@gmail.com
3. Christine Haller  
e-mail: christine\_haller@hotmail.com

## Report on Academia Saguntina Secunda

*Academia Saguntina II* was held in Saguntum (Spain) from 30<sup>th</sup> June to 7<sup>th</sup> July 2013. It was organized by José Luis Navarro, President of Euroclassica, and Gemma López Martínez, Director of the *Museum Scaenicum Graecolatinum* in Saguntum. This year there were 19 participants: 17 students (10 from Spain, 6 from Russia and the student of Eva Tarandi from Sweden) and 2 teachers: myself, Elena Ermolaeva, and my young colleague Valentina Khodareva.

The program of *Academia Saguntina II* included workshops in Roman civilization at the *Domus Baebia* in the first half of the day, and then workshops in Ancient Greek drama in the evening. In the middle we had *otium et prandium* enjoying the beach, as the hotel “Vent de Mar” where we stayed was only five minutes from the sea.

The workshops of *Ludere et Discere* at *Domus Baebia* were held by the teachers Charo Marco and Amparo Moreno; they were dedicated to different topics: *Personalia et officina*, *Tessera hospitalis*, *Dies cum Baebii*, *Ars cosmetica*, *Balnea et unguenta*, *De re coquinaria*, *Convivium*.



Each of us became a member of a *Familia Latina* with our own name, clothes, hairstyle, and attributes according to status. For example, I was Antonia Sergilla Vestalis. What was actually important it is that they were the names of real people who lived in Saguntum in Roman times. Most of these names were taken from local inscriptions which one can see in the Archaeological Museum of Saguntum. For example, the existence of my character is confirmed by an inscription: *Antoniae L(uci) filiae Sergillae L(ucius) Terentius Fraternus adfini* (CIL II<sup>2</sup> 14, 338; IRSAT 91. *Theatre*). We made *tesserae hospitales* with our Roman names; we approached the daily life of Roman family learning about hygiene and cosmetics, about the diet in Classical times, cookery tools, technique and methods; we prepared food according to Apicius' *De re coquinaria* and then

ate it at our *Symposium*. Our students found the excellent teaching material interesting; it was perfectly produced and dedicated to such topics as Roman mosaics, calligraphy, the measurement of time, military life, equipment and weapons, etc. We saw a lot of things necessary for Roman daily life accurately reproduced according to archaeological and literary sources. I believe that if an ancient Roman family were to appear in *Domus Baebia* today, they could survive there.

In the evening we had workshops on ancient drama held by José Luis Navarro and Gemma López who acquainted us with authentic singing, moving on stage, choreography according to the code of different genres, tragedy and comedy. We prepared two pieces from ancient tragedy and comedy, namely a chorus part from Aeschylus' *Choephoroi* 22-55, and a passage from Aristophanes' *Plutus* with a dialogue among Chremylus and Karion, and a dancing chorus.



We had an excursion to the recently opened *Museum Scaenicum Graecolatinum* which was held by its curators José Navarro and Gemma López. We saw the stage equipment of ancient tragedy with its costumes, masks, and props carefully reproduced by such experts and enthusiasts of the ancient drama as José Luis and Gemma. “Everything shown in museum is a result of many years of research, study and especially of practical experience gained by authors. The scenery, as well as several of the props and costumes that are on show have been used by the theatre groups in their productions of several tragedies and are, therefore, not merely project designs” (J. L. Navarro, G. L. Martínez. *Museum Scaenicum Graecolatinum*. Greek Tragedy. Madrid, 2013. p.5). We were especially impressed with the technique of reconstruction of the masks: each mask should precisely fit the face of the actor, so that two absolutely identical masks do not exist.

This excursion fortunately coincided with a lecture at the *Domus Baebia* dedicated to ancient theatre and performances, and also with our visit of the

Ancient Roman Theatre of Saguntum. All these three important and thematically connected places are conveniently located in the same part of old Saguntum. Thus we were well prepared for the high point of Academia Saguntina, that is, our performance of Aeschylus' *Choephoroi* chorus and Aristophanes' *Plutus* on the stage of the Ancient Roman Theatre.

We also went on an instructional tour of Saguntum, ancient *urbs foederata* to Rome (*Domus dels Peixos* and *Via Portici*). We "conquered" the famous fortress of Saguntum as narrated in the history of Titus Livius. The collection of the Archaeological Museum of Saguntum enriched our knowledge about the ancient and medieval history of Saguntum and an extra program activity led us to Valencia where we "reached" the Holy Grail at Valencia Cathedral.

Finally after the performance on the stage of the Ancient Roman Theatre, the authorities of Saguntum handed over certificates and souvenir presents to all the participants of Academia Saguntina.

During this week that was full of different activities we became good friends, and before departure we shared a huge paella with the inscription *Academia Saguntina II* prepared especially for our farewell evening.

After all the activities, José Luis Navarro and Gemma López asked the students to answer some questions about *Academia Saguntina II*. I would like to quote some answers from the paper written by Daria Kondakova (18 years old), a student of the Classical Department of St. Petersburg University: "The program I find really well done... Everything is excellent. No complaints, no suggestions, I'm absolutely satisfied... In my opinion, the best way of making this kind of school is like this year: less than 20 students; many countries, because the cultural exchange is really important, and we can learn a lot from each other. With good English there is not a language problem (and by the end I even managed to understand and speak some Spanish and some Swedish as well). The main thing is that students from one country don't need to group together and stay like that. I think it wasn't so this year, and I find that's really great. Thank you!"

My own opinion is in line with my student's, and I appreciate a style of work of José Luis Navarro and Gemma López, their professionalism, enthusiasm and an atmosphere of benevolence in *Academia Saguntina II*.

Elena Ermolaeva,  
Saint Petersburg University

## **Announcement of Academia Saguntina III, June 29<sup>th</sup> -July 6<sup>th</sup> 2014**

### **1. CUR - Introduction**

One of the most important aims of EUROCLASSICA (Fédération européenne des associations de professeurs de langues et de civilisations classiques) is to make pupils and students aware of the European dimension of Classics. The **ACADEMIA SAGUNTINA, European School in Classical Civilisation**, will bring together young people from different European countries up to **Saguntum (Valencia)-SPAIN** in order to work in a very active and practical way **on daily life in ancient Rome and on ancient Greek drama**.

### **2. QUANDO - Date**

**Sunday 29<sup>th</sup> June - Sunday 6<sup>th</sup> July 2014.**

### **3. UBI - Location**

The Academia will be located at Hotel Vent de Mar, Sagunto, Valencia (Spain).

### **4. QUIBUS - Participants**

ACADEMIA SAGUNTINA is addressed to students taking courses in Latin and/or Greek and/or Classical Civilisation and/or Classical Theatre. Most of the students are supposed to be aged 16-18.

### **5. QUID - Topics**

Participants will achieve three different activities:

1. Instructional tour of Saguntum, ancient *urbs foederata* to Rome
2. Workshops in Roman Civilisation at the so called *Domus Baebia* (from 10:00 to 13:30)
3. Workshops in Ancient Greek Drama on the Ancient Roman Theater of Saguntum (from 19:00 to 21:30)

A more detailed time-table together with further detailed information will be sent to all the participants.

### **6. QUIS - Teachers**

1. Instructional tour and workshops at Domus Baebia: Charo Marco, Amparo Moreno
2. Workshops on Greek Drama: Gemma López, José Luis Navarro
3. Director: José Luis Navarro.

### **7. QUANTO - Price**

Fee for ACADEMIA SAGUNTINA is **350 Euros**.

This price includes tuition, workshops, instructional tour, accommodation in air conditioned double rooms equipped with full bathroom and a fridge on half-board (breakfast-dinner) bases at hotel Vent de Mar.

**N.B. Travel to and from Saguntum is not included.**

## 8. QUO MODO - Language

Most lessons and activities will be achieved in English. French or Spanish can be eventually used.

## 9. QUIBUS AUXILIIS - Sponsors and cooperators

- EUROCLASSICA
- Consellería Educación Generalitat Valenciana
- Ayuntamiento de Sagunto
- Domus Baebia
- CEFIRE
- Hotel Vent de Mar
- Asociación Ludere et Discere.

## 10. INSCRIPTION

Those who want to participate must fill up the inscription form and send it **before April 30<sup>th</sup>, 2014** to **academiasaguntina@gmail.com**

Students who will be accepted will receive further information in due time.

In case you have any doubt do not hesitate to contact us at

*academiasaguntina@gmail.com* or

*naussika@hotmail.com* or

*navarrakis@hotmail.com*

## APPLICATION FORM

1- NAME:

2- SURNAME:

3- DATE OF BIRTH:

4- ADDRESS:

5- MOBILE PHONE:

6- E-MAIL:

7- SCHOOL:

8- SUBJECTS: Latin: Yes/No

Greek: Yes /No

Classical Civilisation: Yes/No

Others related to Classical World:

**Annual Euroclassica Conference 2014  
Copenhagen, August 29-31**

**August 29**

**The Ministry of Education**

Frederiksholms Kanal 21  
1220 København K.

09.00-09.30 Coffee and registration

09.30-10.00 Welcome

10.00-12.30 Presentations: *Teaching classical languages and classical culture in Denmark*

Chr. Gorm Tortzen: *Translation and the classical tradition in Denmark*

Rune Munk-Jørgensen: *Classical reception in the Danish Gymnasium*

Mette Lindemann Pedersen: *Digital pedagogy*

To be announced: *Classical Languages in the Danish Gymnasium*

To be announced: *Classical studies in the Danish Gymnasium*

12.30-13.30 Lunch

13.30-15.00 Presentations:

*Teaching classical languages and classical culture in Denmark*

15.00-16.30: Thorvaldsen's Museum

Bertel Thorvaldsens Plads 2

1213 København K.

<http://www.thorvaldsensmuseum.dk/>

17.00-18.00 Canal Tour

19.00 Official Dinner

**August 30**

**N. Zahle's Gymnasium**

Nørre Voldgade 5-7

1358 København K

09.00-09.30 Coffee

09.30-12.30 General assembly

12.30-13.30 Lunch

13.30-15.30 Ny Carlsberg Glyptotek  
Dantes Plads 7  
1556 København K  
<http://www.glyptoteket.dk/>

19.00 Optional dinner

### **August 31**

10.00-13.00 Tour of neoclassical Copenhagen and visit at  
Rosenborg Castle  
  
Rosenborg Castle  
Øster Voldgade 4A  
1350 København K.

### **Contact:**

Accommodation: Mette Lindemann Pedersen, [mettelindemann@gmail.com](mailto:mettelindemann@gmail.com)

Bank transfer: Tina Andersen, [tan@dansklf.dk](mailto:tan@dansklf.dk)

Registration: Katri Bügel Jørgensen, [kj@cg-gym.dk](mailto:kj@cg-gym.dk), Tel. (+ 45) 51 237 370

### **REGISTRATION AND BANK INFORMATION**

Please send the **registration** form to Katri Bügel Jørgensen, [kj@cg-gym.dk](mailto:kj@cg-gym.dk) by **April 1**, and transfer the conference **fee of 140 Euros** including official dinner, lunches, coffees, entrance fees to museums and canal tour to the bank account below with a clear identification before **May 1, 2014**.

**N.B.** If you want to participate in the optional dinner on Saturday, the fee is 200 Euros.

Danske Bank  
Holmens Kanal 2-12  
1092 København K

Reg.nr. 1551; account nr. 9045597  
IBAN number: DK0730000009045597  
Swift adresse: DABADKKK

## REGISTRATION FORM:

|   |  |
|---|--|
| First name:   |  |
| Surname:  |  |
| Country:  |  |
| Mobile phone  |  |
| Conference and dinner Saturday, 200 Euros ( <i>yes/no</i> )     |  |
| Conference without dinner Saturday, 140 Euros ( <i>yes/no</i> ) |  |
| Hotel where you will stay                                       |  |

### Accommodation proposals

#### 1. Hotel Nora

Nørrebrogade 18B, 2200 København N, Tel: (+45) 35 37 20 21  
<http://hotelnora.dk/en/> E-mail: [nora@hotelnora.dk](mailto:nora@hotelnora.dk)

Standard single room: 133 €

Standard double room: 173 €

The prices are per night and include a breakfast buffet, 25% value-added-tax, taxes and services.

If you wish to stay at this hotel, the reservation must be made before the 1<sup>st</sup> of June 2014.

Furthermore, you will need to write “Euroclassica” as a comment in order to obtain these prices.

#### 2. Hotel Østerport

Oslo Plads 5, 2100 København Ø, Tel. (+45) 70 12 46 46  
<http://hotelosterport.dk/en/> E-mail: [booking@hotelosterport.dk](mailto:booking@hotelosterport.dk)

Standard single room, breakfast included: 135 € (884 DKK)

Standard single room, breakfast excluded: 120 € (795 DKK)

Standard double room, breakfast included: 180 € (1073 DKK)

Standard double room, breakfast excluded: 150 € (895 DKK)

Why the prices in DKK? This hotel charges quite an expensive fee if you want to pay in Euros!

If it is possible for you to pay in DKK (Danish Crowns), e.g. with a Visa card, it is much cheaper.

### **3. CABINN City Hotel Copenhagen**

Mitchellsgade 14, 1568 København V, Tel: (+45) 33 46 16 16

www.cabinn.com E-mail: city@cabinn.com

Economy single room: 67 €

Standard single room: 74 €

Economy double room: 85 €

Standard double room: 90 €

The prices are per night and breakfast is excluded. If you wish to have breakfast, it is 10 € per person each day. The prices in euros may vary a bit, though, according to the rates of exchange.

## Website – Euroclassica Reviews

---

A new section of the website<sup>1</sup> will contain reviews of recent publications of books and resources for pedagogical use in schools. It will include textbooks for language courses, books of interest to students taking non-linguistic civilisation courses, books about the philosophy of Classics education for teachers, reference books, and online e-resources. Please contact me if there is any book you would like to review and I shall attempt to obtain a copy for you. Please submit any short reviews of textbooks you are already using if you think they will be of interest to other teachers in other European countries. We'll accept reviews in English, French, German, Italian and Spanish. We welcome reviews in the major working languages of books and resources written in other languages. If you would like to join the team of reviewers, please let me know and I'll send you our reviewing guidelines.

Reviews of the following books will be available in the future. If you would like to review any books not marked with an asterisk please contact me. (Those marked with an asterisk are already assigned.)

May, James *A Cicero Reader*, Bolchazy ISBN 9780865167131

Hoyos, Dexter *A Roman Army Reader*, Bolchazy ISBN 978-0-86516-715-5

Dettmer, Helena, Osburn, LeaAnn A. *Latin for the New Millennium; 3 Select Latin Enrichment Readings* ISBN 9780865167971

\* Fitzgerald, William *How to read a Latin poem: if you can't read Latin yet* Oxford; New York: Oxford University Press, 2013 ISBN 9780199657865.

\* Howatson, M.C. (ed.) *Oxford Companion to Classical Literature* 3<sup>rd</sup> ed. paperback (August 2013) Oxford University Press

\* Perrelli Raffaele, Mastandrea Paolo (ed.) *Latinum est, et legitur: metodi e temi dello studio dei testi latini*. Supplementi di Lexis, 65. Amsterdam: Adolf M. Hakkert, 2011. ISBN 9789025612757.

Maltby, Robert and Belcher Kenneth *Wiley's real Latin: learning Latin from the source*, Malden, ISBN 9780470655078.

---

<sup>1</sup> cf. Minutes of the GA, 9) Website

Mondi R. and Corrigan P. *Student Handbook of Greek & English Grammar* [Paperback] Gazelle ISBN 978-1624660368

Morgan, Julian *Imperium A new Latin course*, ISBN 9781484969069

Robinson, Lorna *Telling Tales in Latin*, Iris Project, ISBN 9780285641792

\*\*\*

**Cottier, Jean-François *Profession latiniste*, Montréal: Presses de l'Université de Montréal, 2008. ISBN 9782760620971.**

This short pamphlet forms part of a series published by the University of Montreal Press which covers various areas of the academic professions, giving those hoping to enter the profession an idea of what exactly is involved. Other areas include astronomer, musicologist, lexicographer and translator. Its target audience is therefore francophone Latinists who aim to become professional academics in any French-speaking university.

The epigraph from Jacques Brel sets the tone: *Rosa, rosa, rosam ... C'est le plus vieux tango du monde*. Francophone Latin begins with the rhythmic repetition of the noun table; clearly the abstract nature of language comes first. Contrast this with the way Caecilius est pater takes the learner into a different world where we meet someone with a strange name and his family. A mention of the church also reminds us that francophone Latin has a not always easy but close relation to Catholicism.

Passing elegantly and wittily with a reference to Montesquieu from the question of what it is like to be a Latinist, the author explains his own background and experience in the major centres of francophone Latin: he is from Belgium where he was an undergraduate, studied further in France and is now director of the Centre of Medieval studies at Montreal.

Chapter 2 is a rapid impressionistic view of Latin and the Romans: Latin as the language of love, with example from Rimbaud; Rome, the centre of the world (St Paul); the language of empire (Ce/sar, Aste/rix); the heritage of the Roman world passed on to us (Charlemagne, Napole/on). We conclude that the Latinist is an interpreter and ferryman who transmits the accounts of the past and makes them understandable by editing them, translating them and commenting on them.

Le latiniste est avant tout un philologue. Chapter 3 makes it absolutely clear what it means to be a Latinist: the emphasis above all is on the language and the literature. In addition Latin itself is not just the mother tongue of the ancient Roman world: it is also the paternal language of the western medieval world, of humanism and of the later classical era. Although archaeologists and historians

are expected to know the languages of their documents, the profession of the Latinist is seen throughout as distinct and separate. The Latinist is expected to be involved with pale/ographie, codicologie and l'ecdotique. These traditional skills of textual criticism, editing and comparing manuscripts, translating texts and writing commentaries are then developed individually. The emphasis in the translation section is on a high level of mastery of the target language (French). Again the remit goes well beyond the classical age into late antiquity and the medieval and humanistic period, with a glance towards new areas of study such as gender studies and reception.

After a special look at Latin in Québec and Nouvelle-France Cottier concludes that Latinists should not just confine themselves to the pure classical Latin of Cicero, but that they should be aware of the changes that the language underwent and the extent of the literature from early Rome to the Renaissance. He discusses the position of Latin in schools and laments the present standard of French language usage, putting forward a link between the two phenomena. The task of the Latinist, among others, is to preserve the purity of the written language and to pass on correct and elegant usage. He even recalls a proposal that Latin should be the official language of the European Union. (A proposal that makes this Brussels-based Latinist shudder: imagine the complaints when a document on annual Belgian meat production contained a grammatical error. And what is the Latin for annual Belgian meat production?)

Perhaps the main interest for non-francophone readers of this text is an anthropological one, for the viewpoint it opens up of French-language Latin. The worlds of Classical studies are many and one may speculate how much cross-over there is between them. This book will give an excellent brief snapshot for anyone who wants to find out quickly what it is like to be a Classicist whose first language is French. The first clue is in the title: Profession Latiniste. The emphasis is on Latin only with a great deal of importance placed on the acquisition of language-skills. Other professionals might prefer Classicist to Latinist and would include Ancient History and Ancient Philosophy as being within the remit of Classical Studies. For Cottier these are clearly detached from the Latin faculty and are to be placed within their own faculties of History or Philosophy, as are Archaeology and Art. On the other hand Latin as a subject for francophones extends for a far longer period than would be normal in an Anglophone university where the second century CE is regarded as a bit late. French-speaking Latin, however, includes Christian writers such as Macrobius or Lactantius and goes as far as Erasmus; a medievalist is also a Latinist. In addition Cottier takes time to explain and promote the role of Greek in the life of a Latinist. I had a similar experience recently where a French Classicist (or rather Latinist) at a conference spoke at length of the importance of Greek language and culture to the teaching of Latin. This was rather to the puzzlement of not only my

English-speaking colleagues but also to Dutch and German colleagues to most of whom, as *classici* or *Altphilologen*, Greek language and culture is just as important as Latin and Roman culture and who were trained in the two equally. Yet the close link between the teaching of French in schools and the teaching of Latin (often by the same teachers) means that Latin and French language work tend to come first in the minds of *professeurs de lettres classiques*.

In conclusion, a pamphlet of interest limited to French-speaking graduates thinking of becoming professional Classicists, but also of interest to anyone involved in comparative education who wants to know what unites and what divides Latinists over language and cultures.

**Moore, T.J. *Roman Theatre - Greece & Rome: Texts & Contexts*, Cambridge University Press 2012 Pb 184 pages ISBN 978-0521138185**

This book is thoroughly recommended for students of non-linguistic courses in Classical Civilisation or Theatre Studies and also of Latin if Plautus and Terence appear on syllabuses. The *Texts and Contexts* series presents key passages in translation around a particular topic with notes, explanations and discussions. The emphasis throughout is on Roman theatre performance: how the texts were delivered, music, song and dance, costumes, sets, and theatre spaces. The whole book covers the world of the Roman stage from the now fragmentary beginnings, through comedy, mime and pantomime to later tragedy and the reception of the ancient texts and the performance tradition into renaissance and modern theatre. The chapters on Plautus and Terence manage to illuminate their differing characteristics through a detailed look at a particular play in each case, *Mostellaria* for Plautus and *The Self Tormentor* for Terence. Each is presented in separate scenes broken up by text boxes and questions for discussion, and the translated text has explanatory footnotes (on the same page). Seneca's *Thyestes* is also presented in this fashion in the chapter on tragedy. The chapters on mime and pantomime have no such texts to call on but we are given a translation of a papyrus fragment of a mime, which goes a long way to show just how weird the ancient world can sometimes be. The pantomime is illustrated by texts describing the performance mainly from Lucian. These chapters are excellent introductions to these two relatively neglected areas of Roman drama. A short survey of the influence of Roman theatre on later performance traditions can do no more than point the student in a number of directions, but still manages to cover Shakespeare, Molière and Sondheim's *A Funny Thing Happened on the way to the Forum*. The questions for discussion attached regularly to each section may not suit every teacher who will probably not work through them systematically but are useful starting points for debate. The whole volume is attractively produced and well illustrated throughout. It can be used as a textbook for a course which covers the whole of Roman theatre or as supplementary material for the

individual authors or topics, as it reads well and is suitable for independent study as well as classroom use.

**The Oxford Handbook of Medieval Latin Literature**, Ralph Hexter (Editor), David Townsend (Editor), Hardcover, 672 pages, OUP USA 2012, ISBN 978-0195394016.

Classicists tend to pass over mediaeval Latin in silence, a tradition that goes back to Erasmus who was dismissive of anything other than classical Latin literature. With the current emphasis on the ancient context in the process of language learning, Latin in the period between Pliny and the present is somehow forgotten. This is the book to fill in this gap, as we remember that Latin has not come to us directly from Cicero but through a series of intermediaries. The contributors to this handbook, mainly North American and European, examine the state of scholarship on such authors as Jerome, Augustine, Bede, and Dante. Some of these may in certain countries be treated as part of the classical canon, although the English-language tradition has been to allocate such works to theology or mediaeval history. Yet the *Carmina Burana* and Hildegard of Bingen have some profile today and their Latin is lively and different and Bede is at least of local interest. Perhaps classics as a subject should have an opinion here. The editors tend towards the postmodern in their prose, but most contributors provide palatable accounts of such varied topics as the acquisition of Latin as a foreign language, the sociology of Latinitas and the status of Latin, the role of the mediaeval commentators such as Servius in the transmission of classical texts, the diversity of the mediaeval texts ranging from religious prose to erotic poetry and folk tales, and of course sex and gender. The book is packed with illuminating passages in Latin accompanied by clear and helpful translations, although classically trained Latinists will have to pick up the mediaeval usages for themselves (*michi* for *mihi*, *hec* for *haec* and so on). Students doing religious studies or mediaeval history may find this volume more useful than those doing Latin or Classics, but that doesn't mean that they ought not to consult a few of the chapters too. Teachers may find the sections on the learning of Latin as an acquired language and on the changes in the authoritative voice of Latin in the period particularly thought-provoking.

John Bulwer  
Reviews Editor  
johnbulwer3@gmail.com

## Members of Euroclassica and their Representatives in the General Assembly

---

### **Austria**

(Sodalitas, Bundesarbeitsgemeinschaft klassischer Philologen in Österreich)  
Alfred Reitermayer Tel. +43 316 719866  
Steinfeldgasse 26 *a.reite@utanet.at*  
A-8020 Graz

### **Belgium**

(FPGL, Fédération des Professeurs de Grec et de Latin) *www.fpgl.be*  
(French and German speaking part of the country)  
Hubert Maraite Tel. +32 87 221655  
rue de la Houckaye 123 *hubert.maraite@gmx.net*  
B-4800 Verviers

(VZW Classica Vlaanderen) *www.classicavlaanderen.be*  
(Dutch speaking part of the country)  
Herbert Verreth Tel. +32 16 220740  
Boulevardstraat 12 *Herbert.Verreth@arts.kuleuven.be*  
B-3010 Leuven

### **Croatia**

(Philologorum Classicorum Societas Croatica) *www.hdkf.net*  
Šime Demo Tel. +385 1 2764765  
Puževa 9 *sime.demo@gmail.com*  
HR-10372 Oborovo

### **Czechia**

(ALFA, Antiquis Linguis Fovendis Associatio)  
Barbara Pokorná Tel. +420 585 224 563  
Trnkova 16 *barbara.pokorna@upol.cz*  
CZ-779 00 Olomouc

### **Denmark**

(Klassikerforeningen) *www.kl.gymfag.dk*  
Katri Bügel Jørgensen Tel. +45 51 23 73 70  
Lillegrund 8, 4.th *kj@cg-gym.dk*  
DK-2300 København S.

**France**

(CNARELA, Coordination Nationale des Associations Régionales des Enseignants de Langues Anciennes)

Marie-Hélène Menaut  
123, rue de Bègles  
F-33800 Bordeaux

*www.cnarela.fr*  
Tel. +33 5 56 91 99 07  
*mh.menaut@sfr.fr*

**Germany**

(DAV, Deutscher Altphilologenverband)

Bärbel Flaig  
Anton-Sommer-Str., 41  
D-07407 Rudolstadt

*www.altphilologenverband.de*

Tel. +49-3672-480 287  
*litterae26@aol.com*

**Great Britain**

(JACT, Joint Association of Classical Teachers)

John Bulwer  
6 Woodland Crescent  
GB-London SE16 6YN

*www.jact.org*  
Tel. +442072320212  
*johnbulwer3@gmail.com*

**Hungary**

(Okortudományi Tarsaság /  
Association of Ancient Studies)

Attila Ferenczi

*ferenczi.attila@btk.elte.hu*

**Italy**

(CLILC: Coordinamento Ligure Insegnanti Lingue Classiche)

[Regione di Liguria]

Serena Ferrando  
Via Roggerone 1/120  
I-16159 Genova-Rivarolo

*serena\_ferrando@libero.it*

**Lithuania**

(Klasiku asociacija / Societas Classica)

Nijole Juchnevičienė  
Silo 4-11  
LT-01203 Vilnius

*www.klasikai.lt*  
Tel. +37 06 9931974  
*nijole.juchnevičienė@flf.vu.lt*

**Luxemburg**

(Pro Latinitate)

Edouard Wolter  
32, Boulevard de la Fraternité  
L-1541 Luxemburg

Tel. +352 481371  
*edwol@pt.lu*

**Malta**

(Malta Classics Association)  
Horatio Vella  
2, St John Alley  
MT-Kirkop KKP 1221

Tel. +356 21685747  
*horatio.vella@um.edu.mt*

**The Netherlands**

(VCN, Vereniging Classici Nederland)  
Jet van Gelder  
Mr P.J. Troelstraweg 65  
NL-8916 CM Leeuwarden

*www.vcnonline.nl - www.oudheid.nl*  
Tel. +31 58 215 40 16  
*hgelder@pj.nl*

**Poland**

(PTF, Polskie Towarzystwo Filologiczne)  
Andrzej Budzisz  
Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II  
Instytut Filologii Klasycznej  
Al. Raclawickie, 14  
PO-20-950 Lublin

*pannonia@kul.lublin.pl*

**Portugal**

(Associação Portuguesa de Estudos Clássicos)  
Francisco Oliveira  
Rua Maria Amélia Magalhaes Carneiro 18  
P-3060-218 Cantanhede

*www.uc.pt/fluc/eclassicos/apec*  
Tel. +351 231423856  
Fax +351 962957733  
*euroclassic@ci.uc.pt*

**Romania**

(Societatea de Studii Clasice din Romania)  
Gabriela Cretia  
Calea Calarasilor 319 App. 28  
R-030622 Bucuresti

Tel.+402 13276533  
Fax/uni. +402 13121313  
*gabrielacretia@yahoo.ro*

**Russia**

Societas Russica Magistrorum Linguarum Classicarum

*http://librarius.narod.ru/scholae/indexengl.htm*

Elena Ermolaeva  
V.O. 4 linia, 5,25  
RU-199004 St.Petersburg

Tel.+7 812 3282535  
Fax +7 812 2351302  
*ml304@mail.ru*

**Spain**

(SEEC, Sociedad Española de Estudios Clásicos)  
José Luís Navarro  
Manchester 12 A 4º B  
E-28022Madrid

*www.estudiosclasicos.org*  
Tel. +34 91 5523318  
*navarrakis@hotmail.com*  
*estudiosclasicos@estudiosclasicos.org*

**Sweden**

(Svenska Klassikerförbundet)  
Eva Schough Tarandi  
Hammarby Allé 105, lgh 1203  
S-12064 Stockholm

*www.klassikerforbundet.se*  
Tel. +46 70 553 68 86  
*eva.tarandi@stockholm.se*  
*eva.tarandi@gmail.com*

**Switzerland**

(SAV, Schweizerischer Altphilologenverband /  
ASPC, Association suisse des philologues classiques)  
Christine Haller  
ch. des Carrels 15  
CH-2034 Peseux

*www.philologia.ch*  
*www.latein.ch*  
Tel. +41 32 7311612  
*christine\_haller@hotmail.com*

**The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

ANTIKA (Association of Classical Philologists)  
Vesna Dimovska  
Naroden front 23/V-1  
MK-1000 Skopje

*www.zkfmantika.org*  
Tel. +389 2 3224 166  
mobile +389 78 489 310  
*vesna.dimovska@gmail.com*

## Members associated, cooperators, and contacts

---

### Members associated

#### **EATAG** (European Association of Teachers of Ancient Greek)

Bulletin: EUROPAPHOS

James H. Willets (editor)

1 Sandy Court, Seamill  
West Killbride, Ayrshire  
GB-KA23 9NT Scotland

Tel. +44 1294 822709

*europaphos@eatag.u-net.com*

#### **EUROSOPHIA**

Jean-Pierre Levet.

46, rue La Fayette

F-87100 Limoges

*www.eurosophia.org*

Fax+33 5 55371919

*jplevet@orange.fr*

#### **ACL** (American Classical League)

1115 Clinch Road

Herndon VA 20170-2412

U.S.A.

*www.aclclassics.org*

#### **ODEG**

K. Karkanias

Farantaton 31

GR-11527 Athens

Tel. +301 7489018

Mobile +30 097 225988 \*

*odeg@ath.forthnet.gr*

#### **EDICIONES CLÁSICAS**

A. Martínez-Díez

San Máximo 31

E-28041 Madrid

Tel +3491 5003174

Mobile +34 607 546229

*ediclas@arrakis.es*

#### **SSIS Veneto**

Licia Landi

Via L. Pancaldo 16

I-37138 Verona

Tel. +3903483885562

*licialandi@tin.it*

#### **ESGRS** (Egyptian Society of Greek and Roman Studies)

Prof. Ahmed Etman

Faculty of Arts, Cairo University

Cairo

Tel. +202 35676325

*ahetmbeniet@yahoo.com*

#### **Accademia Vivarium novum**

Prof. Luigi Miraglia

Via Corrado Barbagallo, 20

I-00166 Roma

*www.vivariumnovum.it*

Tel. +39 06 66589833

*luigimir@gmail.com*

## **Cooperators**

Vita Paparinska  
Vangazu St. 32-49  
LV-Riga 1024

*VITAPAP@yahoo.com*

Marianna Georgountzou-Nikitopoulou  
General Secretary of Academia Homeric  
Hegemonos 2-Zografou  
GR-15773 Athens

Nikolaos Nyktas  
President of the Committee of Education  
of the Municipality of Chios  
Agios Nikolaos Vrontadou  
GR-82200 Chios

Dimitrios Mantikas  
Vice-Mayor of Chios, President of Homerion  
31 Polytechniou  
GR-82100 Chios

Tel. +30 227 10 29800

Konstantinos Fragos  
9 Neosoikon  
GR-Pasalimani – Peireas

Tel.+30 210 4130624

## **Contacts**

Ioannis Karalis  
President of F.O.C.  
20 Evagelistrias  
GR-82100 Chios

Tel.+30 227 10 22332

Vagelis Roufakis  
Dafnonas Chiou  
GR-82100 Chios

Tel. +30 227 1078353

Dr. Athina Zacharou-Loutrari  
Gymn. Madia 24  
GR-82102 Chios

Dr. Andreas Axiotakis  
Panagia Erythiani-Vrontados  
GR-82102 Chios

Georgios and Nikolaos Chr. Giatrakos  
137 Andromachis-Kallithea  
GR-17672 Athens